

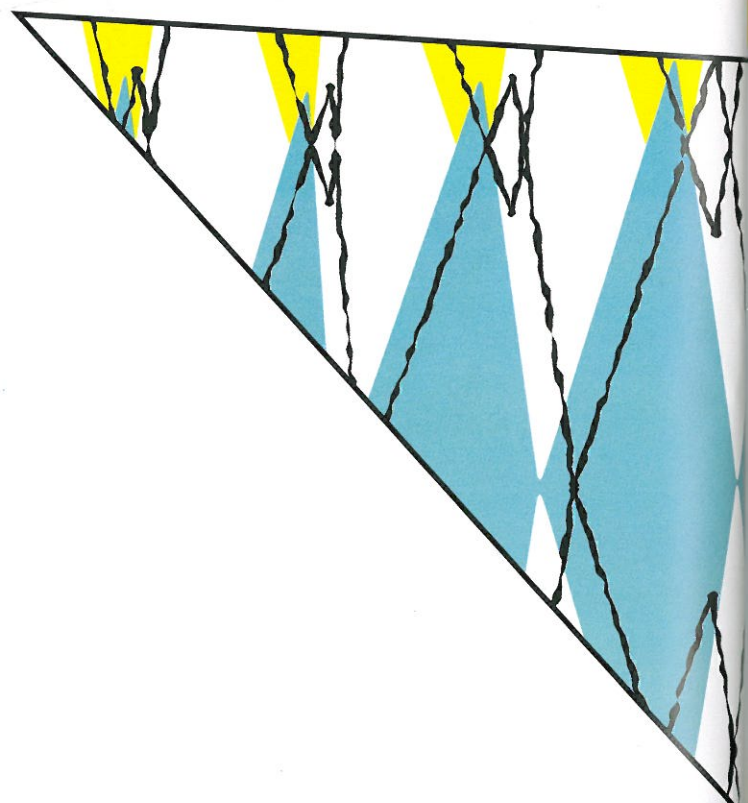
YŪBUESA RESEWARA SOBRE O APRENDIZADO

Purāga awasemu
Apuderi asasemu
Anhēgai, se anama ita irumu
Sikaisa upe,
Yūbuesa upe,
Pinimasa upe.
Apita xīga sasiara
Ti resewa ayūbue ayupe tupé.

Kuxima kariwa ti tābue kuaye
Kuiiri waa yawe
Kuiiri suri ayūbue
Apitana waa upe, tuyue.

Kuarire sūde kiti,
Yayupe kuri tipiti
Reputari ramē rekua panhe maā rese,
Reyui kua kiti.
Rekuarā kuri, mame upita Bimiti.

Yane raira ita rupi,
Yane rimiariru ita rūde.
Yasu yamāduai purāga
Takuarā awa yāde,
Takuarā awa āita.
Yepeasuarā yapita.



A poesia *Yübuesa Resewara* (Sobre o Aprendizado) foi escrita em Nheêngatu pelo professor Florêncio Cordeiro da Silva, etnia Baré, como forma de incentivar os jovens das etnias Baré, Baniwa e Werekena a se dedicarem bastante à pesquisa – *sikaisa* –, ao aprendizado – *yübuesa* – e às formas de expressão (escrita e desenho) – *pinimasa* –, a fim de se tornarem professores das Escolas Indígenas Diferenciadas do Município de São Gabriel da Cachoeira – AM.

Na primeira estrofe, o autor celebra o encontro – *Purāga awasemu* – com os colegas, lembrando que formam uma família – *se anama ita*. E juntos vão cantar, pesquisar, aprender, escrever e desenhar.

Na segunda estrofe, lembra que “antigamente os brancos não ensinavam bem / Agora sim / Agora feliz aprendo” – *Kuxima kariwa ti tãbue kuaye / Kuri waa yawe / Kuri suri ayūbue*. Em seguida, chama atenção dos colegas – futuros professores – que em um futuro próximo, “quando você puder saber sobre todas as coisas / você vai voltar para cá / você vai saber” [...] “pelos nossos filhos” – *Kuarire sūde kiti [...] Reputari ramē rekua panhe mā rese / Reyui kua kiti / Rekuarã kuri / [...] yane raira ita*.

Na última estrofe, o poeta deixa de lado o tom de conselheiro – marcado pelas formas de segunda pessoa – e se junta aos amigos como *yāde* (nós), pois todos, alunos e professores, terão boas recordações – *Yasu yamāduai purāga*.

Florêncio Cordeiro da Silva

Prêsidente da Associação de Pais e Mestres Indígenas Werekena (APMIWARX) e Coordenador da Escola Indígena Nossa Senhora de Auxiliadora, localizada na comunidade Anamuim (Alto Rio Xié, bacia do Alto Rio Negro), município de São Gabriel da Cachoeira - AM.

Aline da Cruz

Universidade Livre de Amsterdam; CAPES

